



Kutná Hora a okolí and the surrounding area

Informační centrum
Města Kutná Hora
Sankturinovský dům
Palackého náměstí 377
284 01 Kutná Hora
tel./fax: +420 327 512 378
mob.: +420 731 801 004
e-mail: infocentrum@kutnahora.cz
www.kutnahora.cz



Czech Republic

KUTNÁ HORA

Historie Kutné Hory a jejího okolí je nerozlučně spjata s těžbou stříbra. Ve 2. polovině 13. st. se původně havířská osada rychle přeměnila na královské město, které svým bohatstvím konkurovalo Praze. Od roku 1961 je Kutná Hora městskou památkovou rezervací, od roku 1995 jediným městem se statutem UNESCO ve Středočeském kraji.

The history of Kutná Hora and its surroundings is inseparably linked with silver mining. Initially established as a mining camp in the second half of the 13th century, it soon became a royal town competing with Prague. Since 1961, Kutná Hora has been a part of the National Heritage List. Since 1995 it has been the only town on the list of UNESCO World Heritage sites in the Central Bohemian Region.



① UNESCO – KATEDRÁLA NANEBEVZETÍ PANNY MARIE A SV. JANA KŘTITELE ♦ BÝVALÝ CISTERCIÁCKÝ KLÁŠTER ♦ MUZEUM TABÁKU

UNESCO – CATHEDRAL OF ASSUMPTION OF OUR LADY AND ST JOHN THE BAPTIST ♦ FORMER CISTERCIAN MONASTERY ♦ TOBACCO MUSEUM

1A/ V roce 1142 vznikl v Sedlci první cisterciácký klášter na našem území, konventní kostel byl stavěn v letech 1282–1320 jako katedrální stavba s ochozem a věncem kaplí. V husitských válkách byl vypálen a na přelomu 17. a 18. st. přestavěn vynikajícím stavitelem českého baroka Janem Blažejem Santinim. Jsou zde cenné oltářní obrazy od Petra Brandla a originál Sedlecké monstrance, nejstarší dochované monstrance na světě.

The first Cistercian monastery in this region was founded in 1142 in Sedlec. The convent church was built between 1282 and 1320 as a cathedral with a gallery and a surrounding ring of chapels. It was burnt down during the Hussite Wars, and rebuilt at the turn of the 18th century by the prominent Czech Baroque master builder,

Jan Blažej Santini. It also holds valuable altar paintings by Petr Brandl and the original Sedlec Monstrance, which is the oldest surviving monstrance in the world.

Tel.: +420 326 551 049 (infocentrum)

E-mail: info@sedlec.info

Otevírací doba / Opening hours: www.sedlec.info

1B/ Klášter, nyní sídlo společnosti Philip Morris ČR, a. s., je přístupný pro prohlídky refektáře a opatské kaple – nutná rezervace min. 3 dny předem na tel.: +420 327 509 111.

The buildings of the former Cistercian monastery are administrated by Philip Morris ČR a.s. Reservations are necessary 3 days in advance for a guided tour of the Cistercian refectory and abbot chapel on tel. number +420 327 509 111.

1C/ Výstava tabákové výroby od minulosti po současnost. Určeno pro osoby od 18 let.

Exhibition of tobacco production from the past to the present. Entry only for people aged 18 and above.

Otevírací doba / Opening hours: muzeum.tabaku@pmi.com



2 HŘBITOVNÍ KOSTEL VŠECH SVATÝCH S KOSTNICÍ CEMETERY CHURCH OF ALL SAINTS WITH OSSUARY

Kostel ze 14. st. přestavěný architektem J. B. Santinim. Součástí je kostnice, ve které jsou uloženy ostatky až 60 tisíc lidí. Tyto ostatky zde byly poskládány do tvaru různých křesťanských symbolů. Poslední úprava kostní výzdoby proběhla v 19. st. F. Rintem. Smyslem výzdoby je Memento Mori - pamatuj na smrt.

The church, dating back to the 14th century, was rebuilt by J. B. Santini. It includes an ossuary with the remains of as many as 60 thousand people. The human bones were assembled to form various Christian symbols. The last modification was performed by F. Rint in the 19th century. The purpose of the decoration is Memento Mori - "Remember that you shall die".

Tel.: +420 326 551 049 (infocentrum)

E-mail: info@sedlec.info

Otevírací doba / Opening hours: www.sedlec.info



3 KOSTEL MATKY BOŽÍ NA NÁMĚTI CHURCH OF OUR LADY NA NÁMĚTI

Původně hřbitovní kostel byl založen v první polovině 14. st., je zde pochován barokní malíř Petr Brandl.

The church was founded in the first half of the 14th century and it originally served as a cemetery church. A famous Baroque painter, Petr Brandl, is buried here.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938

E-mail: info@chramsvatebarbory.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.khfarnost.cz



4 TYLŮV DŮM, ČESKÉ MUZEUM STŘÍBRA, P. O. TYL HOUSE, CZECH MUSEUM OF SILVER

Rodný dům Josefa Kajetána Tyla, původně nesl název „Dům U zlatého hřebene“. Byl pravděpodobně postaven v barokním stylu na gotických základech.

1. okruh: J. K. Tyl

2. okruh: Kutnohorské podzemí a jeho průzkum

The birth house of Josef Kajetán Tyl, formerly called the “House at the Golden Comb”, was probably built in the Baroque style on Gothic foundations.

Tour I: J. K. Tyl

Tour II: The Underground of Kutná Hora

Tel.: +420 327 512 159, +420 733 420 366

E-mail: info@cms-kh.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.cms-kh.cz



**5 VLAŠSKÝ DVŮR ♦ MUZEUM KUTNOHORSKÝCH
POVĚSTÍ, DUCHŮ A STRAŠIDEL**
ITALIAN COURT ♦ MUSEUM OF LOCAL LEGENDS
AND GHOSTS

5A/ Jedinečná mincovna českých králů. Expozice „Královská mincovna“ s ukázkou ražby mincí pregéřem v historickém kostýmu 360 dní v roce spolu s dalšími prohlídkovými trasami. Objednat si můžete okružní prohlídku městem – rezervace: +420 736 485 407.

The unique mint of Czech kings. The Royal Mint exhibition with a demonstration of the minting process shown by a minter in historical costume 360 days a year. Book a guided tour of Kutná Hora here: +420 736 485 407.

Tel.: +420 327 512 873, E-mail: vlasskydvur@pskh.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.pskh.cz



5B/ Ve sklepení Vlašského dvora najdete muzeum s interaktivní expozicí, kde se můžete seznámit s nejkrásnějšími kutnohorskými pověstmi, legendami a strašidly.

Visitors to the Italian Court will find a museum with an interactive exhibition where they can experience first-hand some of Kutná Hora's most fascinating legends and ghosts.

Tel.: +420 602 100 950, +420 608 937 010

E-mail: muzeumb@seznam.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.muzeumb.cz



6 KOSTEL SV. JAKUBA ST JAMES' CHURCH

Se stavbou se začalo mezi lety 1333 a 1336. Jedná se o první kamenný kostel v Kutné Hoře. Kostel je duchovním středem města a i v současnosti funguje jako centrum místní farnosti.

This is the first stone church built in Kutná Hora. Its construction started between 1333 and 1336. It is a spiritual centre of the town and the local point of the parish.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938

E-mail: info@chramsvatebarbory.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.khfarnost.cz



**7 HRÁDEK A STŘEDOVĚKÝ DŮL,
ČESKÉ MUZEUM STŘÍBRA, P. O.
HRÁDEK AND MEDIEVAL MINE,
CZECH MUSEUM OF SILVER**

Původně tvrz ze 13. st., přestavěná na gotický palác městského typu. Nabízí stálou expozici:

1. okruh – Město stříbra – historie Kutné Hory od jejího založení až po 16. st. – geologie, archeologie, historie, numismatika.
2. okruh – Cesta stříbra – středověká technologie dobývání a zpracování stříbrné rudy včetně návštěvy původního středověkého dolu.

Originally a 13th century fortification converted into an urban stone fortified palace. It contains the main exhibition:

Tour I: The Town of Silver – the silver town from its establishment to the 16th century – history, geology, archaeology, numismatics.

Tour II: The Way of Silver – historical technology used to acquire and process silver ore, including visits to the medieval silver mine.

Tel.: +420 327 512 159, +420 733 420 366

E-mail: info@cms-kh.cz

Otevírací doba / Opening hours: reservations@cms-kh.cz,
www.cms-kh.cz

**8 KAPLE BOŽÍHO TĚLA
CORPUS CHRISTI CHAPEL**

Suterén nedostavěné stavby z přelomu 14. a 15. st., která měla sloužit jako kostnice. Jedna z mála celistvě dochovaných prostor vrcholné gotiky.

The basement of a Gothic site from the turn of the 15th century, originally designed as an ossuary, is among the few structures preserved from the late Gothic period.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938

E-mail: info@chramsvatebarbory.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.khfarnost.cz



9 UNESCO – CHRÁM SV. BARBORY UNESCO – ST BARBARA'S CATHEDRAL

Unikátní dílo vrcholně a pozdně gotické architektury, stavbu zahájila v roce 1388 huť Petra Parlěře. Stavební práce byly několikrát přerušeny, monumentální chrám byl dokončen v roce 1905 po více než 500 letech. V některých kaplích zachovány pozdně gotické fresky s báňskou tematikou, nejhodnotnější ve Smíškovské kapli.

A unique work of peak and late Gothic architecture. Its construction was started in 1388 by Petr Parlér and his workgroup. Construction was interrupted several times and the monumental cathedral was finally completed after more than 500 years of building, in 1905. In some chapels late Gothic murals with mining themes are preserved, the most prized can be found in Smíšek's Chapel.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938

E-mail: info@chramsvatebarbory.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.chramsvatebarbory.cz



10 JEZUITSKÁ KOLEJ – GASK JESUIT COLLEGE – GASK

GASK – Galerie Středočeského kraje, sídlící v monumentální budově Jezuitské koleje v Kutné Hoře, je krajská instituce zaměřená na výtvarné umění 20. a 21. st. Nabízí návštěvníkům nevšední kontrast moderního galerijního prostoru zasazeného do prostředí jedinečné historické budovy jezuitské koleje. Přilehlé zahrady spojují galerii s návštěvníckými trasami historické a tajemné Kutné Hory a nabízí zde zónu klidu, relaxace a odpočinku.

GASK – The gallery of the Central Bohemian Region, situated in the magnificent building of the Jesuit College in Kutná Hora, GASK – is a regional institution focused on art of the 20th and 21st centuries. The gallery enables visitors to experience the wonderful contrast of modern exhibition spaces in the unique settings of the Jesuit

College. The adjoining gardens connect the gallery with the tourist trails of historical and mysterious Kutná Hora, providing a tranquil area for rest and relaxation.

Tel.: +420 725 377 433

E-mail: info@gask.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.gask.cz



11 KAMENNÁ KAŠNA STONE FOUNTAIN

Vznikla jako součást kutnohorského vodovodu kolem roku 1495. Za jejího autora je pokládán Mistr Brikcí.

This late Gothic fountain was created as part of the Kutná Hora early water distribution system around 1495 by Master Brikcí.



12 KOSTEL SV. JANA NEPOMUCKÉHO ♦ SPOLKOVÝ DŮM CHURCH OF ST JOHN OF NEPOMUK ♦ CLUB HOUSE

12A/ Jediná sakrální barokní novostavba v Kutné Hoře, vybudována v letech 1734–1752 v souvislosti s oslavami svatořečení Jana Nepomuckého. Výzdoba kostela je pojata jako oslava českých zemských patronů, tzv. České nebe.

The only example of sacred Baroque architecture in Kutná Hora was built between 1734–1752, to celebrate the canonisation of John of Nepomuk. The decoration of the church can be interpreted as a glorification of the patrons of the Czech Lands - the so-called Czech heaven.



12B/ Dům z 15. st. je vstupní branou do kostela a slouží jako společenský a výstavní sál. V objektu se nachází i pobočka základní umělecké školy.

This house from the 15th century represents an entrance gate to the church. It serves as a social and exhibition hall. The building also houses a branch of the Elementary School of Arts.

Tel.: +420 327 314 958 linka/line 126

E-mail: spd@kutnahora.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.kutnahora.cz



13 KAMENNÝ DŮM, ČESKÉ MUZEUM STŘÍBRA, P. O. **STONE HOUSE, CZECH MUSEUM OF SILVER**

Kamenný dům náleží k nejvýznamnějším památkám evropské pozdně gotické architektury. Název Kamenný získal v roce 1660. 1. okruh: Královské horní město – měšťanská kultura a život v 17.–19. st.

2. okruh: Lapidárium: Umění kameníků středověké Kutné Hory.

The Stone House is a unique example of Late Gothic architecture. It was first referred to as "The Stone House" in 1660.

Tour I: Royal Mining Town of Kutná Hora – Burghers' life and culture in the 17th – 19th centuries.

Tour II: Lapidary: The Stonemasons' Art in Medieval Kutná Hora.

Tel.: +420 327 512 821, +420 733 420 366

E-mail: info@cms-kh.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.cms-kh.cz



14 MOROVÝ SLOUP PLAGUE COLUMN

Pochází z dílny jezuitského sochaře Františka Bauguta. Byl zhotoven v letech 1714–1716.

This Baroque column by the Jesuit sculptor Frantisek Baugut was built in 1714–1716.

15 SANKTURINOVSKÝ DŮM SANKTURIN HOUSE

15A/ Gotický dům ze 13. st. po barokní přestavbě, sídlo Galerie Felixe Jeneweina, která se věnuje výstavní činnosti a také správě uměleckých sbírek.

This originally Gothic house, rebuilt in Baroque style, was built at the end of the 13th century. It houses the Felix Jenewein Gallery, which is dedicated to exhibitions and also manages art collections.

Tel.: + 420 327 512 347

E-mail: gfj@kh.cz

Otevírací doba / Opening hours: http://gfj.kh.cz

15B/ V přízemí domu je Informační centrum Města Kutná Hora, které kromě běžných turistických služeb nabízí i půjčovnu kol a elektrokol.

On the ground floor of the house there is the Kutná Hora Town Information Centre, which in addition to the usual tourist services also offers bicycle and e-bike rental.

Tel.: + 420 327 512 378, + 420 731 801 004

E-mail: infocentrum@kutnahora.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.kutnahora.cz



**16 KLÁŠTER ŘÁDU SV. VORŠILY ♦ KOSTEL NEJSVĚTĚJŠÍHO
SRDCE PÁNĚ ♦ VINNÉ SKLEPY KUTNÁ HORA
URSULINE CONVENT ♦ CHURCH OF THE MOST
SACRED HEART OF OUR LORD ♦ KUTNÁ HORA WINE
CELLARS**

16A, B/ Klášter, který byl vystavěn v 18. st. podle plánu barokního architekta Kiliána Ignáce Dientzenhofera, sloužil jako dívčí škola. Nyní se zde vzdělávají žáci Církevního gymnázia Kutná Hora. Klášter je propojen s novobarokním kostelem z počátku 20. st., který vyprojektoval Bedřich Ohmann.

The Ursuline Convent built in the 18th century was designed by Baroque architect K. I. Dientzenhofer and served as a girls' school. Nowadays the students of the Kutná Hora Church Grammar School study here. The convent is connected to a Neo-Baroque church from the beginning of the 20th century, which was designed by Bedřich Ohmann.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938

E-mail: info@chramsvatebarbory.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.khfarnost.cz



16C/ V klášteře je prodejna a sídlo lokálního vinařství, které obnovuje tradici pěstování vína na Kutnohorsku a je držitelem certifikátu BIO a Demeter. Nabízí prohlídky sklepů i degustace.
 The headquarters and the shop of the local winery, Vinné sklepy Kutná Hora, are now located here. The winery carries on the wine-making tradition in the Kutná Hora region and holds the prestigious BIO and DEMETER biodynamic certification. It offers cellar tours and wine tasting.

Tel.: +420 736 536 489

E-mail: info@vinokutnahora.cz

Otevírací doba – prodejna, degustace / Opening hours – shop, wine tasting: www.vinokutnahora.cz

17 DAČICKÉHO DŮM DAČICKÝ HOUSE

Unikátní pozdně gotický dům přístupný od sklepa po podkrovní, rodiště známého bouřliváka Mikuláše Dačického z Heslova. Je zde umístěna interaktivní expozice o památkách UNESCO a o městě Kutná Hora.

This unique late Gothic house is open to the public from the cellar to the attic. It is the birthplace of the famous Bohemian bohemian Mikuláš Dačický from Heslov. There is an interactive exhibition of UNESCO sights and of the town of Kutná Hora.

Tel.: +420 605 900 486

E-mail: info@dacickehodum.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.dacickehodum.cz



18 BÝVALÁ ŽIDOVSKÁ SYNAGOGA FORMER JEWISH SYNAGOGUE

Bývalá židovská synagoga z počátku 20. st. sloužila k bohoslužbám do 2. světové války. Poté ji krátce využívala místní varhanářská dílna. V současné době je v majetku Církve československé husitské a je přístupná při bohoslužbách a Dnech evropského dědictví.

The former Jewish synagogue built at the beginning of the 20th century served its original purpose until World War II. Then it was used by a local organ making workshop for a short time. Currently, it is in the possession of the Czechoslovak Hussite Church and is accessible during services and European Heritage Days.



19 MUZEUM LEGA THE LEGO MUSEUM

Výstava více než 1000 originálních modelů LEGO včetně kostnice a chrámu sv. Barbory postavených z LEGO kostek.

This museum offers more than 1,000 unique LEGO models for viewing, including models of the Ossuary and St Barbara's Cathedral.

Tel.: +420 608 779 966

Otevírací doba / Opening hours: www.muzeumlega.cz



20 MUZEUM ČOKOLÁDY & ČOKOLÁDOVNA CHOCOLATE MUSEUM & CHOCOLATERIE

Malé soukromé muzeum kutnohorské čokolády s expozicí věnovanou dějinám čokoládovny Koukol & Michera, která patřila před druhou světovou válkou k nejlepším na světě!

Small private museum of Kutná Hora chocolate featuring an exhibition dedicated to the history of Koukol & Michera Chocolate Factory which was rated among the top factories in the world prior to World War II.

Tel.: +420 603 184 037

E-mail: info@chocomuseum.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.chocomuseum.cz

21 MUZEUM KNIHTISKU – KNIHTISKÁRNA PRINTING HOUSE MUSEUM

Tiskové stroje (1840–1936). Vytiskněte si pohlednici na 100 let starém stroji!

Printing machines (1840–1936). Print your own postcard on a 100-year-old printing machine!

Tel.: +420 734 157 880

Otevírací doba / Opening hours: www.knihtiskarna.cz



22 ZRCADLOVÉ BLUDIŠTĚ MIRROR MAZE

Více druhů zrcadlových bludišť na jednom místě ve spojení se světelnými efekty. Několik kaleidoskopů a řada křivých zrcadel.

Various mirror mazes with light effects in one place. Several kaleidoscopes and a series of curved mirrors.

Tel.: +420 773 942 845

E-mail: info@zrcadlovebludiste.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.zrcadlovebludiste.cz



23 ALIENS VS PREDATORS EXPERIENCE MUSEUM

Poznejte nejobávanější lovce vesmíru v unikátním prostoru historických sklepů v centru města.

Meet the most feared hunters of the universe in the unique space of historic cellars in the town centre.

Tel.: +420 777 064 977

E-mail: aliensmuseum@gmail.com

Otevírací doba / Opening hours: www.aliensmuseum.com

24 MĚŠŤANSKÝ PIVOVAR KUTNÁ HORA KUTNÁ HORA BREWERY

V pivovaru za branami Lorce se vaří pivo v původních prostorech, tradiční metodou a z českých surovin.

Traditionally brewed beer from home-grown ingredients at the original brewery premises behind the gates of Lorec.

Tel.: +420 724 412 978

E-mail: info@pivokutnahora.cz

Prohlídky / Guided tours: www.pivokutnahora.cz



25 ROZHLEDNA KAŇK KAŇK LOOKOUT TOWER

Rozhledna z masivního kamenného kyklopského zdiva, vysoká 30 metrů. Její vrchol je dostupný výtahem i pěšky, nahoře vyhlídková terasa s kavárnou pro 20 lidí. V blízkosti rozhledny je možné spatřit unikátní příbojovou facii, propadliny starých důlních děl a empírový památník Kalvarie.

The lookout tower made of massive “cyclopean walling” is 30 m high. The observation deck with a cafeteria for about 20 people, can be reached by stairs or elevator. In the surroundings, you can see the remains of Cretaceous sea cliffs, deep depressions – reminders of old miner’s activities and an Empire style Calvary monument.

Tel.: +420 725 998 989

E-mail: info@havirskabouda.cz

Otevírací doba / Opening hours: www.havirskabouda.cz



OKOLÍ | SURROUNDING AREA

1 ZÁMEK KAČINA

KAČINA CHATEAU

Svatý Mikuláš I 🚗 7,6 km

Zámek, který nechal postavit hrabě J. R. Chotek, je ojedinělou ukázkou čistého empírového slohu. Rozlehlá křídla zámku skrývají jedinečnou Chotkovskou knihovnu, komnaty, historickou lékárnu, zázemí služebnictva, konírnu, kapli či dobové divadlo. V zámecké zahradě ve stylu anglického parku najdete skleníky, bylinkovou zahrádku i naučnou stezku.

The chateau, which was built by Count J. R. Chotek, is a unique example of pure Empire style. The large wings of the chateau hide the unique Chotkov Library, chambers, a historic pharmacy, servants' quarters, a stable, a chapel and a historical theatre. In the chateau garden, in the style of an English park, you will find a greenhouse, a herb garden and an educational trail.

Web: www.nzm.cz/kacina



2 KOSTEL SV. JAKUBA

ST JAMES CHURCH

Jakub – Církvice I 🚗 8,7 km

Stavba ze 12. st. je unikátní svou venkovní pískovcovou výzdobou, která představuje největší dochovaný soubor románských plastik na území ČR. Patří mezi naše nejvýznamnější románské sakrální stavby.

Built in the 12th century, the church is unique for its decorative sandstone facade, which features the largest collection of Romanesque additive sculptures in the Czech Republic preserved to this day. It is one of our most significant Romanesque sacred buildings.

Web: www.sedlec.info



3 ROZHLEDNA VYSOKÁ ♦ ZŘÍČENINA KAPLE BELVEDER

LOOKOUT TOWER ♦ RUIN OF BELVEDER CHAPEL

Vysoká I 🚗 9,2 km

472 m vysoký vrch, na němž stojí rozhledna a zřícenina kaple Belveder, kterou nechal na konci 17. st. postavit hrabě Špork. V roce 1834 kaple po úderu blesku vyhořela a již nebyla obnovena.



A 472 m high hill on which stands a lookout tower and ruins of the Belvedere Chapel, which was built by Count Spork at the end of the 17th century. In 1834, the chapel burned down after a lightning strike and has not been restored since.

Web: www.miskovice-kh.cz

4 MALEŠOV – TVRZ, PIVOVAR, MUZEUM FORTRESS, BREWERY, MUSEUM Malešov I 🚗 9,4 km

Tvrz z počátku 14. st. s mohutnou pětipatrovou obytnou věží je od r. 2002 v soukromém vlastnictví a příležitostně otevírá brány i veřejnosti. Vedle tvrze je i pivovar a muzeum.

A fortress, built at the beginning of the 14th century, with a massive five floor habitable tower. Since 2002 it has been privately owned and only occasionally opens its gates to the public. Right next to it there is a brewery and a museum.

Web: www.malesov.cz



5 ZŘÍCENINA HRADU SION SION CASTLE RUINS Chlístovice I 🚗 11,3 km

V blízkosti se v lesích u obce Chlístovice nacházejí pozůstatky gotického hradu Sion, proslulého sídla posledního odporu husitského hnutí.

In the forests surrounding the village of Chlístovice are the remains of the Gothic castle of Sion. The castle is renowned as the seat of the last resistance of the Hussite Movement.

Web: www.obec-chlistovice.cz



6 MĚSTO ČÁSLAV TOWN OF ČÁSLAV

🚗 12,8 km

Centru dominuje náměstí s barokním mariánským sloupem, barokní kašnou a radnicí. Symbolem města je původně gotický kostel sv. Petra a Pavla. Městské muzeum nabízí mimo jiné původní expozice z 19. st. Městské opevnění – jedno z nejstarších a nejzachovalejších v Čechách – s Otakarovou věží ze 14. st. a židovská synagoga z konce 19. st. podle projektu vídeňského architekta Stiassného s fasádami v maurském stylu. Na okraji města se nachází Muzeum zemědělské techniky. The square with its plague column, stone fountain and town hall – all in Baroque style - is the dominant part of the town centre. The symbol of the town is the original Gothic Church of St Peter and St Paul. The town's museum has original exhibitions from the 19th century. The town fortification is one of the oldest and best-preserved in Bohemia with the original 14th century Otakar Tower. The Synagogue built in the late 19th century pursuant to a design drawn up by a renowned Viennese architect, Stiassny, has Moorish-style facades. The Museum of Agricultural Technology is located on the outskirts of the town.

Web: www.meucaslav.cz





ZÁMEK ŽLEBY, UKÁZKOVÁ OBORA

THE CHATEAU AND SMALL-SCALE ANIMAL ENCLOSURE

Žleby I 🚗 21,2 km

7A/ Do dnešní romantické podoby byl zámek přestavěn knížetem V. K. Auerspergem v letech 1849–1868 ve stylu alžbětinské renesance a francouzské gotiky. Zámek je pod správou Národního památkového ústavu. Přístupné jsou 3 prohlídkové okruhy, v rámci kterých lze zhlédnout např. unikátní zámecké divadlo s dobovými kostýmy, Velkou věž s vyhlídkovými ochozy či zámeckou kuchyni s kompletním vybavením.

The chateau's romantic look is the result of the reconstruction work in Elizabethan and French Gothic style, which was initiated by the duke V. K. Auersperg and lasted from 1849 till 1868. The chateau is run by the National Heritage Institute. There are three tours available where you can visit, among other things, the unique chateau theatre with historical costumes, the High Tower with viewing galleries, or the fully equipped chateau kitchen.

Web: www.zamek-zleby.cz



7B/ Na okraji zámeckého parku je možné navštívit i malou ukázkovou oboru, kde kromě celé řady dravých ptáků a divokých prasat můžete spatřit i bílé jeleny.

A small enclosure at the edge of the castle park is open to the public. In addition to birds of prey, owls and wild boar, you can also see a herd of white deer.

Web: www.oborazleby.cz



ROZHLEDNA BOHDANKA

BOHDANKA LOOKOUT TOWER

Bohdaneč I 🚗 23,5 km

Rozhledna je postavená z tzv. „kulatého dřeva“ za pomoci ocelových spojů. Podle dostupných informací je rozhledna

s touto technologií nejvyšší nejen v České republice, ale i v celé Evropě. Horní vyhlídková plošina ve výši 42 m (celková výška 52,2 m).

The lookout tower is made with so-called “round wood” with steel joints. Based on available information, this tower is not only the highest in the Czech Republic (of this type) but also in Europe. The top viewing platform is 42 m up (total height is 52.2 m).

Web: www.obecbohdanec.cz



9 HUŤ JAKUB
JAKUB GLASSWORKS
Tasice I 🚗 26,5 km

Unikátní sklářský skanzen se nachází asi 30 km od Kutné Hory směrem na Ledeč nad Sázavou.

A unique glassworks open air museum is located about 30 km from Kutná Hora in the direction of Ledeč nad Sázavou.

Web: www.sklarnatasice.cz



10 ZRUČ NAD SÁZAVOU – ZÁMEK, VODÁCKÉ MUZEUM, ROZHLEDNA BABKA
CHATEAU, BOATING MUSEUM, BABKA LOOKOUT TOWER
Zruč nad Sázavou I 🚗 32,1 km

Romantický zámek nabízí dva prohlídkové okruhy, v rámci kterých si budete moci poslechnout orchestrion z roku 1885 nebo se z 30metrové věže pokochat pohledem na nádherný zámecný park s atrakcemi pro děti a zajímavou naučnou stezkou. Děti potěšíte návštěvou hradního příkopu rytíře Miloty. Ten je plný úkolů, jako je střelba z luku, šplh na totem či hod sekyrkou. Malým slečnám se bude líbit Království panenek v podkroví zámku. Interaktivní expozice jsou pro všechny připraveny v Kolowratské věži, Příběhu řeky Sázavy či v unikátním Vodáckém muzeu. To vše navíc budete mít jako na dlaních, když značenou turistickou cestou vyjdete na cca 2 km vzdálenou rozhlednu Babku.

This romantic castle offers two tours where you can enjoy the sounds of an orchestrion from 1885 or admire the views from the 30 m high tower of the beautiful castle park which includes lots of attractions for children and an educational trail. To entertain the children, visit the moat of Knight Milota. It is full of activities like archery, climbing a totem pole and throwing an axe. Little ladies will enjoy The Kingdom of Dolls in the castle attics. Interactive exhibitions await all visitors in The Kolowrat's Tower, in The Story of Sázava River and in the unique Boating Museum. You can see all of this from above when you climb the Babka lookout tower at the end of a 2 km marked tourist trail.

Web: www.zamek-zruc.cz



Vydal Odbor cestovního ruchu, školství a kultury města
Kutná Hora v roce 2022.

Fotografie: Libor Sváček, František Renza, Jiří Coubal,
Lenka Dytrychová, Michal Balada, Dačického dům,
Muzeum knihtisku, Muzeum Lega, Martin Římánek, Jiří Podrazil,
David Herel, Jiří Vlk, Aliens vs Predators Experience Museum,
Zrcadlové bludiště, Monika Bulánková, Zruč nad Sázavou

UBYTOVÁNÍ / ACCOMMODATION

KUTNÁ HORA

HOTELY I HOTELS

BENEŠOVA 6

Benešova 6
Tel.: +420 777 875 578
www.benesova6.cz

GARNI

Havlíčkovo nám. 513
Tel.: +420 771 226 021
<https://garni.hotelykh.cz>

KRÉTA

Prachňanská 88
Tel.: +420 603 874 745
www.hotelkreta.cz

MĚDÍNEK

Palackého nám. 316
Tel.: +420 327 512 741
www.medinek.cz

MUZEUM LEGA

Zámecká 52
Tel.: +420 608 779 966
www.hotel.muzeumlega.cz

U KATA

Uhelná 596
Tel.: +420 327 515 096
www.ukata.cz

U VARHANÁŘE

Barborská 11
Tel.: +420 777 729 759
www.uvarhanare.cz

U VLAŠSKÉHO DVORA

28. října 511
Tel.: +420 771 226 021
<https://uvlasskehodvora.hotelykh.cz>

U ZVONU

Zvonařská 286
Tel.: +420 777 680 992
www.uzvonu.cz

ZLATÁ STOUPA

Tylova 426
Tel.: +420 327 511 540
www.zlatastoupa.cz

PENZIONY GUEST HOUSES

APARTMÁNY DAČICKÝ

Komenského nám. 25
Tel.: +420 602 760 222
www.ubytovani.dacicky.com

APARTMÁNY

POD BARBOROU

Pod Barborou 33
Tel.: +420 606 415 167
www.apartmanypodbarborou.cz

ART KUTNÁ HORA

Táborská 94
Tel.: +420 607 092 430
www.kutnahora.nl

BARBORA

Kremnická 909
Tel.: +420 327 316 327
www.penzionbarbora.cz

BED & BREAKFAST

Kouřimská 28
Tel.: +420 733 301 507
www.bed-breakfast.cz

CAFÉ HAVLÍČEK

Havlíčkovo nám. 572
Tel.: +420 733 300 247
www.cafehavlicekpenzion.cz

DANA KARÁSKOVÁ

Kampánova 414
Tel.: +420 739 419 533
www.pension-kutnahora.cz

ELIM

Havlíčkovo nám. 548
Tel.: +420 602 872 475
www.penzionelim.cz

HAVÍŘSKÁ BOUDA

Sedlec 35
Tel.: +420 725 998 989
www.havirskabouda.cz

CHATA VRCHLICE

K Lánům 116
Tel.: +420 777 772 349
www.chata-kutna-hora.cz

KAVÁRNA

NA KOZÍM PLÁCKU

Dačického nám. 10
Tel.: +420 776 018 607
www.koziplacek.cz

K BĚLIDLU

K Bělidlu 21
Tel.: +420 777 120 051

KOTVALOVÁ

Husitská 480
Tel.: +420 773 545 904
www.ubytovani-kutnahora.cz

KUTNA

Kaňkovská 654
Tel.: +420 601 368 868
www.penzion-kutna.com

PALACE KUTNÁ HORA

Šultysova 153
Tel.: +420 739 285 707
www.palacekutnahora.cz

PRIFIS

Kremnická 319
Tel.: +420 602 754 238

RETRO

V Mišpulkách 121
Tel.: +420 777 888 799
www.penzionretro.cz

RODINNÝ DŮM KUTNÁ HORA

Slévárenská 215
Tel.: +420 605 342 775
www.kutnahora.cezik.cz

SOUKENÍKŮV DŮM

Bartolomějská 134
Tel.: +420 601 368 868
www.soukenikuvdum.cz

SPORTOVNÍ HALA

KLIMEŠKA

Čáslavská 274
Tel.: +420 702 152 253
<https://sportovnihala.kutnahora.cz>

STARÝ FARHOF

Jakubská 2
Tel.: +420 739 840 336
www.staryfarhof.cz

ŠAFRÁN

Na Bylance 61
Tel.: +420 606 920 491
www.pensionsafran.cz

U BABKY BYLINKÁŘKY

Zahradní 531
Tel.: +420 602 177 474
www.babkabylinkarka.cz

U HRÁDKU

Barborská 25
Tel.: +420 724 552 510
www.uhradku.cz

U KOUDELNÍKA

Havlíčkovo náměstí 518
Tel.: +420 735 762 040
<https://ukoudelnika.cz>

U ONDŘEJE

Štefánikova 253
Tel.: +420 606 036 088
www.penzionuondreje.wz.cz

VILLA MAGDALÉNA

Pirknerovo nám. 201
Tel.: +420 604 212 704
www.villamagdalena.cz

KEMPY CAMP SITES

AUTOCAMP TRANSIT

K Malinskému mostu 35
Tel.: +420 792 773 357
www.autocamp-kutnahora.eu

BARBORA KEMP

Tyršova 988
Tel.: +420 704 737 747
www.barborakemp.cz

OKOLÍ SURROUNDING AREA

HOTELY I HOTELS

HOTEL AGNES

Bohdaneč 167
Tel.: +420 731 644 162
www.agneshotel.cz

HOTEL SVATÝ HUBERT

Zbraslavice 169
Tel.: +420 327 314 706
www.hotel-hubert.cz

PENZIONY A KEMPY GUEST HOUSES AND CAMP SITES

PENZION HETLÍN

Hetlín, Černíný
Tel.: +420 603 521 615
www.penzionhetlin.cz

PENZION POD ZÁMKEM

Ul. 1. máje 97, Zruč nad Sázavou
Tel.: +420 327 314 143
www.penzion-podzamkem.cz

UBYTOVÁNÍ U FRAŇKŮ

Malešov 56
Tel.: +420 723 327 329
<https://ubytovani-u-franku.business.site>